



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instruções de utilização
Ръководство за експлоатация

DE – Mikrowelle
FR – Micro-ondes
IT – Microonde
EN – Microwave
ES – Microondas

CZ – Mikrovlnná trouba
HU – Mikrosütő
HR – Mikrovalna pećnica
SL – Mikrovalovna pečica
SK – Mikrovlnka

RU – Микроволновая печь
PL – Kuchenka mikrofalowa
TR – Mikrodalga
RO – Cuptor cu microunde
BG – Микровълнова печка



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
 In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
 Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
 Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
 U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.
 V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
 V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
 Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
 Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
 În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.
 В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
 We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
 Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, vybavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
 A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
 Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
 Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
 Vyhradzuje si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
 Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
 Firma chăzazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değışiklik yapma hakkını saklı tutar.
 Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.
 De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.
 Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

4 Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
 Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
 Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
 Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |
 Указания по безопасност | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
 Güvenlik Bilgileri | Indicații siguranță | Указания за безопасност

34



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

46



Použití přístroje | A készülék használatá |
 Uporaba aparata | Uporaba naprave |
 Použitie prístroja

58



Эксплуатация | Uzycie | Kullanımı |
 Modul de utilizare | Използване

70

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
 Dichiarazione di garanzia | Warranty information | Garancia - Nota
 Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa
 Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku
 Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |
 Garanti Açıklaması | Garancia – Instrucțiuni | Указание за гаранция



DE | FR | IT | EN | ES

CZ | HU | HR | SL | SK

RU | PL | TR | RO | BG





Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Bei Rauchentwicklung Gerät sofort ausschalten/Netzstecker ziehen. Tür geschlossen lassen, um Flammen zu ersticken.



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Gerät nicht in der Nähe von Gas-/Elektroheizöfen oder Empfangsgeräten verwenden.
- Gerät auf hitzebeständige Oberfläche stellen. Damit die Luft zirkulieren kann, muss das Gerät allseitig min. 10 cm (30 cm oben) Abstand zu Wänden haben. Nie über Tischkanten/-ecken hinaus stellen.
- Lüftungsöffnungen nie abdecken – Überhitzungsgefahr!
- Gerät ist nicht für den Einbau geeignet.
- Glasdrehteller korrekt auf Drehring setzen, damit die Mikrowellenwände nicht berührt werden. Gerät nie leer/mit offener Türe betreiben.
- Nie Frittieröl oder Fett in Mikrowelle aufheizen – Entzündungsgefahr!
- Vorsicht vor aufsteigendem, heissen Dampf beim Speisen entnehmen – Verbrennungsgefahr!
- Keine Lebewesen, Pflanzen, rohe Eier oder Metallteile in die Mikrowelle legen. Nicht zum Trocknen von Textilien verwenden.
- Keine aggressiven Putzmittel/Chemikalien oder klebende Stoffe verwenden, welche das Gerät undicht machen. Gerät muss immer komplett abdichten.
- Gerät regelmässig reinigen und von Lebensmittelresten befreien. Nicht mit Dampfreiniger reinigen. Achtung! Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben. Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisser sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Éteindre/débrancher immédiatement l'appareil en cas de dégagement de fumées. Laisser la porte fermée afin d'étouffer les flammes.



- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de fours électriques ou de fours à gaz ni à proximité d'appareils de réception.
- Poser l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Afin que l'air puisse librement circuler, l'appareil doit être placé à au moins 10 cm (30 cm vers le haut) des murs, dans toutes les directions. Ne jamais placer l'appareil sur le rebord ou le coin d'une table.
- Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération: risque de surchauffe!
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré.
- Poser correctement le plateau tournant en verre sur l'entraîneur afin de ne pas toucher les parois du four à micro-ondes. Ne jamais faire marcher l'appareil à vide ni avec la porte ouverte.
- Ne jamais chauffer d'huile de friture ni de gras dans le four à micro-ondes: risque d'inflammation!
- Attention à la vapeur brûlante qui s'élève en retirant les plats: risque de brûlures!
- Ne jamais placer d'êtres vivants, de plantes, d'oeufs crus ou de pièces en métal dans le four à micro-ondes. Ne pas utiliser pour sécher des tissus.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants ou chimiques agressifs ni de substances adhésives qui pourraient rendre l'appareil non étanche. L'appareil doit toujours être complètement étanche.
- L'appareil doit être nettoyé régulièrement et les résidus alimentaires doivent être éliminés. Attention! Débrancher le cordon électrique avant le nettoyage.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Disattivare immediatamente/staccare la spina nel caso in cui si sviluppi del fumo. Lasciare chiusa la porta per soffocare eventuali fiamme.



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione! Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Non impiegare l'apparecchio nelle vicinanze di stufe a riscaldamento elettrico o a gas o di dispositivi di ricezione.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie resistente al calore. Per far circolare l'aria ogni lato dell'apparecchio deve mantenere una distanza minima di 10 cm (30 cm in alto) dalle pareti. Mai fare sporgere dai lati o dagli angoli di tavoli.
- Non coprire mai le aperture di aerazione: pericolo di surriscaldamento!
- Apparecchio non adatta al montaggio.
- Collocare il piatto girevole sull'anello rotante in modo corretto, in modo che non urti le pareti del microonde. Non attivare mai l'apparecchio se vuoto/con lo sportello aperto.
- Non scaldare nel microonde olio per friggere o grasso: pericolo di accensione!
- Attenzione all'aumento di vapore bollente, quando si tolgono le pietanze: pericolo di ustione!
- Non utilizzare sostanze chimiche/detergenti aggressive/i o appiccicose che danneggiano l'ermeticità dell'apparecchio. L'apparecchio deve sempre essere perfettamente ermetico.
- Non inserire nel microonde esseri viventi, piante, uova crude o parti metalliche. Non usare per asciugare tessuti.
- Pulire regolarmente l'apparecchio e liberarlo dai residui di cibo. Non pulire con apparecchi a vapore. Attenzione! Prima di pulire staccare sempre la spina!

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta. Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

IT





Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts.
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Always switch off the device and plug out the power cable whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!
- If smoke rises from appliance, switch off immediately. Leave door closed to stifle any flames.



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Never open the appliance yourself – risk of injury! Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- Do not use appliance near gas or electric heaters or receiver equipment.
- Place appliance on heat-resistant surface. In order to allow the air to circulate the appliance must have at least 10 cm (30 cm above) distance from the walls from all sides. Never place over table edges/corners.
- Never close air holes – risk of overheating!
- The appliance is not suitable for built-in installation.
- Position rotating ring correctly, it should not touch side walls. Never operate appliance empty or with the door open.
- Never heat up frying oil or fat – risk of fire!
- Be careful of hot, rising steam when removing foods – risk of burn!
- Do not put any animals, plants, raw eggs or metal objects into the microwave. Do not use to dry textiles.
- Do not use any aggressive cleaning agents/chemicals, adhesive material which make the appliance permeable. Appliance must always be completely sealed.
- The appliance should be cleaned regularly and all food residue removed. Do not use a steam cleaner. Caution! Disconnect from mains before cleaning every time.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump. No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

EN





Indicaciones de seguridad

ES

- Leer todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones de uso; guardarlas y entregarlas a los usuarios posteriores.



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado.
- No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable! No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Siempre apague y desconecte el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso.
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!
- En caso de que se forme humo, apagar de inmediato el aparato/desenchufarlo. Dejar la puerta cerrada para ahogar las posibles llamas.



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Nunca abrir uno mismo el aparato — ¡Peligro de sufrir lesiones! Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.
- No utilizar el aparato cerca de hornos eléctricos o de gas, ni de receptores.
- Colocar el aparato sobre una superficie termorresistente. Para que el aire pueda circular, el aparato debe tener una distancia a las paredes en todos sus lados de como mínimo 10 cm (arriba: 30 cm). El aparato no debe sobresalir nunca de los bordes/esquinas de las mesas.
- Nunca cubrir las aperturas de ventilación — ¡Peligro de sobrecalentamiento!
- El aparato no es apto para su instalación de forma empotrada.
- Colocar el plato giratorio de cristal correctamente sobre el anillo giratorio para que no toque las paredes del microondas. Nunca operar el aparato vacío/con la puerta abierta.
- Nunca calentar aceite para freír o grasa en el microondas — ¡Peligro de ignición!
- Precaución con el vapor caliente que sale al retirar los alimentos — ¡Peligro de quemaduras!
- No introducir seres vivos, plantas, huevos crudos ni piezas metálicas en el microondas. No utilizarlo para secar textiles.
- No utilizar detergentes agresivos/productos químicos ni sustancias adhesivas que provocan que el aparato pierda su estanqueidad. El aparato debe estar siempre completamente estanco.
- El aparato debe limpiarse periódicamente, debiéndose eliminar los restos de alimentos. No limpiar con una limpiadora de vapor. ¡Atención! Desenchufar antes de realizar tareas de limpieza.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida. Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ

- Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a dodržujte instrukci k použití, uschovejte ji a předejte dalšímu uživateli.



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny.
- Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu! Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřma rukama.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku: bez dohledu, před montáží/demontáží, před čištěním, při poruchách během použití a po použití.
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj nikdy neponožujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!
- Začne-li se tvořit kouř, přístroj ihned vypněte nebo vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.



- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasicí dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a tepluodolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění! Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti plynového nebo elektrického topení nebo přijímačů.
- Postavte přístroj na teplovzdorný podklad. Aby mohl vzduch volně cirkulovat, musí stát přístroj ve všech směrech min. 10 cm od stěny (nahore 30 cm). Nestavte přístroj přes hrany/rohy stolu.
- Nezakrývejte větrací otvory – nebezpečí přehřátí!
- Přístroj není vhodný pro vestavbu.
- Přístroj nikdy neuvádějte do chodu bez nasazeného skleněného otočného talíře a prstence. Přístroj nikdy neprovozujte prázdný/s otevřenými dvířky.
- V mikrovlnné troubě nikdy neohřívajte fritovací olej ani tuky – nebezpečí požáru!
- Při vyjímání pokrmů pozor na unikající horkou páru – nebezpečí popálení!
- Do mikrovlnné trouby nevkládejte živočichy, rostliny, syrová vejce ani kovové předměty. Nepoužívejte pro sušení textilií.
- Nepoužívejte žádné agresivní prostředky/chemikálie, lepicí látky, které by mohly způsobit netěsnost přístroje. Přístroj musí být vždy úplně těsný.
- Přístroj pravidelně čistěte a zbavujte zbytků potravin. Nečistěte parními čističi. Pozor! Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.

Likvidace



- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte. Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě. Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.



Biztonsági előírások

HU

- Olvassa el az összes Biztonsági és Használati Útmutatót, tartsa meg és adja tovább a későbbi használóknak.



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel.
- Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén! A dugót soha ne a vezetéknél fogva/vizes kézzel húzza ki.
- Felügyelet nélkül hagyott készülék esetében, össze- és szétszereléskor, tisztítás előtt, használat alatti meghibásodások esetén és használat után mindig kapcsolja ki a gépet és húzza ki a tápcsatlakozót a konnektorból.
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!
- Füstfejlődés esetén azonnal kapcsolja ki a berendezést/húzza ki a hálózati dugaszt. Az ajtót hagyja zárva, hogy az esetleges tűz ne jusson oxigénhez.



- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, szenzoriális és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket. A takarítási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek csak felügyelet alatt.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.



Biztonsági előírások

HU



- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Soha ne nyissa fel a készüléket – sérülésveszély! Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le.
- A készüléket ne használja gáz-, villamos fűtőtest vagy vevőkészülék közelében.
- Helyezze a készüléket egy hőálló felületre. Tudjon a levegő cirkulálni, a faltól minden oldalon min. 10 cm (felül 30 cm) szabad hézagok kell maradnia. Ne állítsa asztal szélére/-sarkára.
- Soha ne takarja el a szellőző nyílásokat – Túlmelegedés veszély!
- Az eszköz nem alkalmas a telepítéshez.
- A berendezést soha ne üzemeltesse a forgó gyűrű és a tányér nélkül. Soha ne üzemeltesse a berendezést üresen/nyitott ajtóval.
- Soha ne melegítsen sütőolajat, vagy zsírt a sütőben – gyulladásveszély!
- Az ételek kivételekor ügyeljen a kicsapó gőzre – égésveszély!
- Ne tegye élőlények, növények, nyers tojást vagy fém alkatrészeket, a mikrohullámú sütő. Ne használja textíliák szárításához.
- Ne használjon agresszív tisztítószert vagy vegyszert, olyan ragadós anyagot, amely a készüléket tömítetlenné teheti. A készülék legyen mindig teljesen tömítve.
- A készüléket rendszeresen tisztítani kell, és mentes a ételmaradékokat. Ne tisztítsa gőztisztító. Figyelem! Tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt.

Selejtezés



- Az előregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt. Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le. A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Sigurnosni propisi

HR

- Pročitajte sve sigurnosne napomene, pridržavajte se uputa za uporabu te ih sačuvajte i predajte sljedećem korisniku.



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci.
- Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela! Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabela/mokrim rukama.
- Uvijek isključite uređaj i izvucite električni utikač kad uređaj nije pod nadzorom, prije montaže/demontaže, prije čišćenja te u slučaju neispravnosti tijekom i nakon uporabe.
- Da biste spriječili lom kabela, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!
- Ako se pojavi dim, odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Vrata ostavite zatvorena kako bi se plamen ugasio.



- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Postupke čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasisite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namijenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



Sigurnosni propisi

HR



- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije sljedeće uporabe aparat mora pregledati ovlaštenu servis.



- Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda! Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.
- Ne upotrebljavajte uređaj u blizini peći na plin ili struju ili blizu prijemnika.
- Uređaj postaviti na površine otporne na toplinu. Da bi zrak mogao cirkulirati mora uređaj sa svih strana imati najmanje odstojanje 10 cm (gore 30 cm) od zidova. Nikada ne stavljati izvan rubova/čoškova stola.
- Nikada ne pokrivajte ventilacijske otvore – opasnost od pregrijavanja!
- Uređaj nije namijenjen za ugradnju.
- Uređaj nikada ne uključujte ako nisu postavljeni stakleni tanjur i okretni prsten. Uređaj ne upotrebljavajte prazan ili s otvorenim vratima.
- Nikada ne podgrijavajte ulje za prženje ili mast – opasnost od požara! Tutuška tehlikesi!
- Oprez zbog vruće pare koja izlazi pri vađenju hrane – opasnost od opekline!
- U mikrovalnu pećnicu ne stavljajte živa bića, biljke, sirova jaja i metalne dijelove. Ne upotrebljavajte je za sušenje tekstila.
- Ne upotrebljavati nikakva agresivna sredstva za čišćenje/kemikalije, ljepljive tvari, koje uređaj čine propusnim. Uređaj mora uvijek biti kompletno nepropustan.
- Uređaj redovito čistite i uklanjajte ostatke hrane iz njega. Ne čistite parnim čistačem. Pozor! Prije svakog čišćenja iskopčajte električni utikač.

Preventivna zaštita od štete



- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel. Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju. Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



Varnostni predpisi

SL

- Preberite vsa varnostna navodila ter upoštevajte navodila za uporabo, jih shranite in predajte naslednjemu uporabniku.



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak.
- Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagostite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla! Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami.
- Aparat izklopite in izvlecite električni vtič veno: če je ne nadzorujete, pred montažo/demontažo, pred čiščenjem ob motnjah med uporabo in po uporabi.
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!
- Ob nastanku dima napravo izklopite takoj/izvlecite električni vtič. Dobro zaprite vrata, da bi zadušili plamen.



- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



Varnostni predpisi

SL



- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



- Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb! Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini plinskih ali električnih peči ali sprejemnikov.
- Napravo postavite na površino, ki je odporna na vročino. Da bi lahko zrak krožil, mora biti naprava na vseh straneh oddaljena od zida najmanj 10 cm (zgoraj 30 cm). Postavite jo tako, da ne bo nikoli štrlela prek robov/vogalov mize.
- Nikoli ne pokrivajte prezračevalnih odprtih – nevarnost pregretja!
- Naprava ni primerna za namestitvev.
- Naprave nikoli ne začnite uporabljati, če nista vstavljena steklen krožnik in vrtljiv obroč. Naprava ne sme nikoli delovati prazna/z odprtimi vrati.
- V mikrovalovni pečici nikoli ne segrevajte olja za cvrtje ali masti – nevarnost vžiga!
- Previdnost pred vročo paro, ko jemljete jedi iz pečice – nevarnost opeklin!
- Ne dajo živa bitja, rastline, surova jajca ali kovinskih delov v mikrovalovni pečici. Ne uporabljajte za sušenje tekstila.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil/kemikalij, lepljivih snovi, ki bi lahko poškodovali dobro tesnjenje naprave. Naprava mora vedno tesniti v celoti.
- Enota je treba redno čistiti in brez ostankov hrane. Ne čistite s parnimi čistil. Pozor! Pred čiščenjem odklopite napajalni kabel.

Ravnanje z neuporabno napravo



- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel. Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico. To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.



Bezpečnostné pokyny

SK

- Všetky bezpečnostné pokyny, ako aj návod na použitie dodržiavajte, uschovajte a odovzdajte následným používateľom.



- Sieťová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Skontrolujte prístroj/sieťový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sieťového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi.
- Sieťový kábel nelámete, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla! Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami.
- Prístroj vždy vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku: ak je bez dozoru, pred montážou/demontážou, pred čistením, pri poruchách počas použitia a po použití.
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Nebezpečenstvo skratu!
- Pri tvorbe dymu zariadenie okamžite vypnite/vyťahnite sieťovú zástrčku. Dvierka nechajte zatvorené, plameň sa tak zahasí.



- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú spotrebič používať, len ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak im bolo predvedené bezpečné používanie spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Čistiace a údržbárske práce nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sieťovému káblu. Počas prevádzky nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie). Horiace spotrebiče haste jedine hasiacim rúškom.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.
- Prístroj prevádzkujte nastojato na suchom, rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom podklade. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti. Spotrebič obsluhujte iba suchými rukami!
- Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vyťahnite sieťovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.



- Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia! Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Spotrebič neprevádzkujte/nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča prsty a predmety. Nezakrývajte otvor spotrebiča.
- Prístroj nepožívajte v blízkosti plynových/elektrických pecí alebo prijímačov.
- Spotrebič postavte na žiaruvzdorný podklad. Aby mohol vzduch cirkulovať, musíte na všetkých stranách spotrebiča dodržať najmenej 10 cm odstup (hore 30 cm) od stien. Spotrebič nesmie vyčnievať nad okraje/rohy pracovnej plochy. Spotrebič prevádzkujte na rovnom, stabilnom podklade.
- Nikdy nezakrývajte vetracie otvory – nebezpečenstvo prehriatia!
- Prístroj nie je vhodný na zabudovanie.
- Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky bez vloženého otočného skleneného taniera a otočného krúžku. Zariadenie nikdy neprevádzkujte prázdne/s otvorenými dvierkami.
- V mikrovlnnej rúre nikdy nezohrievajte fritovací olej ani tuk – nebezpečenstvo zapálenia!
- Pozor na stúpajúcu, horúcu paru pri odoberaní jedál – nebezpečenstvo popálenia!
- Do mikrovlnky nedávajte živé tvory, rastliny, surové vajcia ani kovové časti. Nepoužívajte ju na sušenie textílií.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky/chemikálie, lepiace látky, ktoré môžu zapríčiniť netesnosť prístroja. Prístroj musí byť vždy celkove tesný.
- Prístroj treba pravidelne čistiť a zbavovať zvyškov potravín. Nečistite ho parným čističom. Pozor! Pred každým čistením vyťahnite sieťovú zástrčku.

Likvidácia



- Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vyťahnite zástrčku a prerežte sieťový kábel. Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme. Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Указания по безопасности

RU



- Необходимо ознакомиться со всеми указаниями по безопасности и соблюдать указания в руководстве по эксплуатации. Само руководство должно храниться в надежном месте и передаваться последующему пользователю.



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами.
- Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура! Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками.
- Необходимо всегда выключать прибор и вынимать вилку из сетевой розетки в следующих случаях: если он оставляется без присмотра, перед сборкой/разборкой, перед очисткой, при нарушении его работы, а также после его использования.
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!
- При появлении дыма прибор необходимо сразу выключить и вынуть вилку из сетевой розетки. Дверцу не открывать для подавления пламени.



- Допуск к прибору для его включения детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности. Запрещается чистка или обслуживание детьми без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет. Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.



Указания по безопасности

RU



- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



- Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор – опасность травмы! Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.
- Не использовать прибор вблизи газовых или электрических конфорок или приемников.
- Установить прибор на жаростойкую поверхность. Для возможности циркуляции воздуха отступ прибора от стен со всех сторон должен быть минимум 10 см (сверху 30 см). Ни в коем случае не ставить так, чтобы он выступал за края/углы стола.
- Ни в коем случае не загораживайте вентиляционные отверстия – опасность перегрева!
- Прибор не пригоден для встраивания.
- Ни в коем случае не включайте прибор без стеклянной поворотной тарелки и поворотного кольца. Прибор нельзя включать без продуктов внутри него или с открытой дверцей.
- В микроволновой печи нельзя разогреть масло для фритирования или жир – опасность воспламенения!
- Остерегайтесь выпускаемого горячего пара при извлечении блюд – опасность ожога!
- Нельзя закладывать в микроволновую печь живых существ, растения, сырые яйца или металлические детали. Нельзя использовать для сушки текстиля.
- Не использовать агрессивные моющие средства/хим. вещества, липкие вещества, которые могут нарушить плотность прибора. Прибор должен быть всегда полностью уплотнен.
- Прибор необходимо регулярно очищать, в том числе от остатков продуктов. Нельзя чистить парочистителем. Внимание: перед каждой чисткой необходимо вынимать вилку из сетевой розетки.

Утилизация



- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора. Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL

- Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przestrzegać instrukcji użytkownika oraz zachować ją i przekazać następnemu użytkownikowi.



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom.
- Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla! Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy.
- W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową: pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem/demontażem, przed czyszczeniem, w razie usterek podczas używania oraz po zakończeniu używania.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!
- W razie powstania dymu wyłączyć natychmiast urządzenie/wyciągnąć wtyczkę sieciową. Nie otwierać drzwiczek, aby zdusić płomień.



- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadający doświadczenia i wiedzy, mogą stosować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanien, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



- Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Nie uruchamiać urządzenia w pobliżu piecyków gazowych lub elektrycznych ani odbiorników.
- Urządzenie stawiać na żaroodpornej powierzchni. Aby powietrze mogło cyrkulować, urządzenie musi mieć ze wszystkich stron przynajmniej 10 cm (u góry 30 cm) odstępów od ścian. Nie stawiać urządzenia nigdy poza krawędź/róg stołu.
- Nie przykrywać nigdy otworów wentylatora. Niebezpieczeństwo przegrzania!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zabudowy.
- Nigdy nie używać urządzenia bez umieszczonego szklanego talerza i pierścienia obrotowego. Nigdy nie włączać pustego/otwartego urządzenia.
- Nigdy nie nagrzewać w kuchence oleju do smażenia lub tłuszczu – niebezpieczeństwo zapalenia!
- Przy wyjmowaniu potraw uwaga na unoszącą się do góry gorącą parę – niebezpieczeństwo poparzenia!
- Do kuchenki mikrofalowej nie wkładać istot żywych, roślin, surowych jajek ani elementów metalowych. Nie stosować do suszenia tekstyliów.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących/chemikaliów, środków klejących się, które mogą doprowadzić do nieszczelności urządzenia. Urządzenie musi być zawsze całkowicie szczelne.
- Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać pozostałości jedzenia. Do czyszczenia nie używać myjki parowej. Uwaga! Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę.

Usuwanie



- Nienadające się do dalszego użytkownika urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Güvenlik Bilgileri

TR

• Bütün güvenlik uyarılarını okuyunuz ve kullanma kılavuzuna dikkat ediniz, kılavuzu muhafaza ediniz ve aleti sizden sonra kullanacak kişiye veriniz.



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın.
- Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi! Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz.
- Cihazı şu durumlarda daima kapatın ve elektrik fişini çekin: gözetimsiz kaldığında, montaj/sökme işlemlerinden önce, temizlik için, kullanım sırasında ortaya çıkan arızalarda ve kullandıktan sonra.
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!
- Duman oluşumunda cihazı derhal kapatınız/elektrik fişini çekiniz. Alevleri boğmak için kapağını kapalı bırakınız.



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler. Temizlik ve bakım işleri çocuklar tarafından, eğer gözetlenmediklerinde yapılamaz.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



- Cihazı asla kendiniz açmayın – yaralanma tehlikesi! Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.a
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.
- Cihazı gaz veya elektrikli ısıtıcılar veya alıcı cihazların yakınında kullanmayınız.
- Cihazı sığağa dayanıklı yüzeyler üzerine koyunuz. Havanın sirküle edebilmesi için cihazın her tarafından duvarlara en az 10 cm (üstten 30 cm) mesafesi olması gerekmektedir. Asla masa kenarları/köşeleri üzerine geçmemelidir.
- Havalandırma deliklerini asla kapatmayınız – Aşırı ısınma tehlikesi!
- Cihaz mobilyalar içine monte edilmeye uygun değildir.
- Cihazı asla içinde döner cam tabak veya döner halka olmadan çalıştırmayınız. Cihazı asla boşken/kapısı açıkken çalıştırmayınız.
- Mikrodalga içinde asla kızartma yağı veya katı yağ ısıtmayınız – tutuşma tehlikesi!
- Yemekleri çıkartırken içinden çıkan sıcak buharlara dikkat – yanma tehlikesi!
- Mikrodalğanın içine canlılar, bitkiler, çiğ yumurta veya metal parçalar koymayınız. Tekstillerin kurutulması için uygun değildir.
- Cihazın sızdırmazlığını bozabilen aşındırıcı temizlik maddeleri/kimyasal maddeler, yapışan maddeler kullanmayınız. Cihaz her zaman komple sızdırmaz olmalıdır.
- Cihaz düzenli aralıklarla temizlenmeli ve gıda maddesi artıklarından arındırılmalıdır. Buharlı temizleyicilerle temizlemeyiniz. Dikkat! Her temizlikten önce elektrik kablosunu çekiniz.

Bertaraf



- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız. Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanın sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir. Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.



Indicații de siguranță

RO

- Citiți cu atenție Manualul de Utilizare și toate Instrucțiunile de Siguranță și nu uitați să predați și viitorilor utilizatori.



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/inlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente.
- Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului! Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare.
- Dacă aparatul este lăsat fără supraveghere, înainte de montare/demontare, înainte de curățare, dacă se defectează în timpul utilizării și după utilizare, aparatul trebuie întotdeauna oprit și cablul de alimentare scos din priză.
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!
- În cazul în care se produce fum opriți aparatul imediat/decuplați aparatul de la sursa de alimentare. Lăsați ușa închisă până se sting flăcările.



- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare privind utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiți-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasa sa se raceasca inainte de punerea sa la un loc inchis pentru depozitare.



Indicații de siguranță

RO



- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acționați aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întreținere va trebuie se fie verificat de un specialist.



- Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată – pericol de vătămare corporală! Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.
- Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți fantele de ventilație.
- Nu se plaseaza aparatul niciodata in apropierea unei aparat cu gaz sau electric sau radio.
- Aparatul se așează numai pe suprafețe rezistente la căldură. Pentru ca aerul să poată circula, aparatul trebuie să fie așezat întotdeauna la o distanță de min. 10 cm (în partea superioară de 30 cm) față de perete. Nu se așează niciodată la colțul sau pe marginea meselor.
- Nu acoperiți spațiile de ventilare – pericol de supraîncălzire!
- Dispozitivul nu este potrivit pentru instalare.
- Nu folosiți niciodată aparatul sau suportul rotativ, dacă farfuria de sticlă nu se află în aparat. Nu folosiți aparatul, dacă este gol/cu ușa deschisă.
- Nu folosiți aparatul pentru încălzirea uleiului de prăjit sau a grăsimii – pericol de incendiu!
- Vă rugăm acționați cu atenție atunci când se produc aburi, și îndepărtați alimentele cu atenție – în caz contrar apare pericolul de a suferi arsuri!
- Nu pune lucrurile vii, plante, ouă crude sau părți metalice în cuptorul cu microunde. Nu folosiți pentru uscare textile.
- Nu folosiți niciun detergent/produs chimic agresiv, materiale adezive, care pot face ca aparatul să-și piardă etanșeitătea. Aparatul trebuie în permanență să se închidă ermetic.
- Unitatea ar trebui să fie curățate în mod regulat și fără resturi de alimente. Nu curățați cu detergenți abur. Atenție! Înainte de curățare, deconectați cablul de alimentare.

Eliminarea aparatului



- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel. Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.



Указания за безопасност

BG

- Прочетете всички указания за безопасност и спазвайте, съхранявайте и предайте на следващия ползвател инструкциите за употреба.



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типова табелка.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти.
- Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела! Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце.
- Винаги изключвайте уреда и изваждайте мрежовия щепсел: при оставяне без надзор, преди монтаж/демонтаж, преди почистване, при повреда по време на използване и след използване.
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!
- При образуване на дим уредът незабавно да се изключи/мрежовият щепсел да се изтегли. Вратата се оставя затворена, за да се загаси пламъка.



- Децата над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или душевни способности, на които липсват опит и познания, могат да използват уреда само когато са надзирани от лице, отговорно за тяхната безопасност или когато им е показано безопасното използване на уреда и те са разбрали опасностите, свързани с това. Работите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години. Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



Указания за безопасност

BG



- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



- Никога не отваряйте сами уреда – опасност от нараняване! Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.
- Уредът не трябва да се използва в близост до газови или електрически печки или приемателни уреди.
- Уредът се поставя върху устойчива на нагряване повърхност. За да може да циркулира въздухът, уредът трябва да е поставен от всички страни на разстояние от стената от мин. 10 cm (горе 30 cm). Да не се поставя извън ръбове/ъгли на маси.
- Никога не покривайте вентилационните отвори – опасност от прегряване!
- Уредът не е пригоден за вграждане.
- Уредът никога да не се използва без поставени стъклена въртяща се чиния и въртящ се пръстен. Уредът никога да не се използва празен/с отворена врата.
- Никога не загревайте олио за пържене или мазнина в микровълнова печка – опасност от запалване!
- Внимание, излизаща гореща пара при изваждане на ястията – опасност от изгаряне!
- Не поставяйте живи същества, растения, сурови яйца или метални части в микровълновата печка. Не използвайте за сушене на текстил.
- Да не се използват агресивни препарати за почистване/химикали, лепливи вещества, които нарушават херметичността на уреда. Уредът трябва да е изцяло уплътнен.
- Уредът трябва да се почиства редовно и да се отстраняват остатъците от храна. Не почиствайте с парочистачка. Внимание! Преди всяко почистване издърпайте мрежовия щепсел.

Отстраняване



- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива. Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



**Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |
Table of contents | Índice de contenido**

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	35
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	35
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	36
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	38
	Wichtige Hinweise Remarques importantes Indicazioni importanti Important advice Indicaciones importantes	39
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	40
	Speisetipps Conseils culinaires Suggestimenti per cucinare Cooking tips Consejos	42
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	44
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	70



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



**Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |
Technical data | Datos técnicos**

700 W

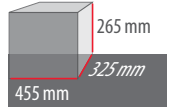
Leistung Mikrowelle
Puissance du micro-ondes
Potenza del microonde
Microwave power
Nivel de potencia microondas

900 W

Leistung Grill
Puissance du grill
Potenza del grill
Grill power
Potencia grill

17 l

Kapazität
Capacité
Capacità
Capacity
Capacidad



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

11 kg

Gewicht
Poids
Peso
Weight
Peso

95 cm

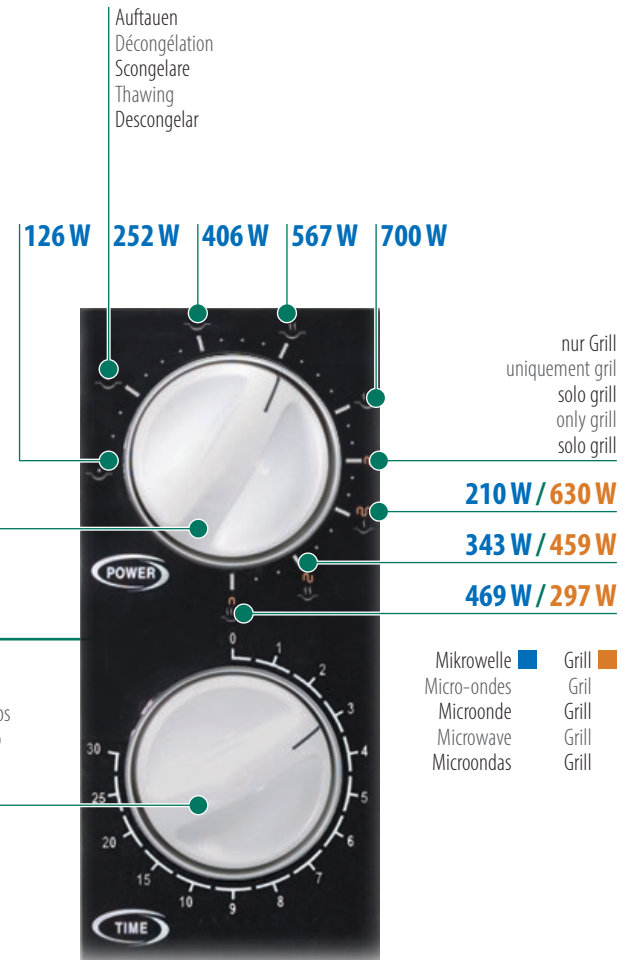
Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

ø 24,5 cm

Glasteller
Plateau en verre
Piatto di vetro
Glass plate
Plato de cristal



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



DE | FR | IT | EN | ES



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

Gerät aufstellen | Installer l'appareil | Montare l'apparecchio | Setting up the appliance | Colocar el aparato

1



! Abstände beachten!
Respecter les distances!
Rispettare le distanze!
Note surrounding spaces!
Tener en cuenta las distancias!

! Nicht für den Einbau geeignet. Geräterückseite immer zur Wand platzieren.
! Ne convient pas pour le montage. Placer toujours le dos de l'appareil vers le mur.
Non idoneo per il montaggio a incasso. Collocare il retro dell'apparecchio sempre verso la parete.
Not suitable for building in. Always place the back of the appliance against a wall.
No apto para empotrar. Colocar siempre la parte posterior del aparato hacia la pared.

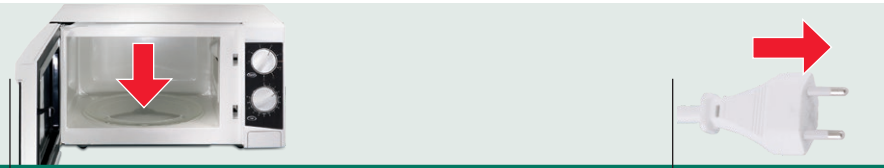
Gerät reinigen | Nettoyer l'appareil | Pulire l'apparecchio | Cleaning the appliance | Limpiar el aparato

2

Siehe Kapitel «Reinigung» auf Seite 24
Voir chapitre «Nettoyage» à la page 24
Vedi capitolo «Pulitura» su pagina 24
See chapter «Cleaning» on page 24
Véase el capítulo «Limpieza» en la página 24

Gerät vorbereiten | Préparer l'appareil | Preparare l'apparecchio | Preparing the appliance | Preparar el aparato

3



Zubehör einsetzen
Mettre en place les accessoires
Inserire gli accessori
Insert accessory
Colocar los accesorios

! Richtige Positionierung beachten.
! Observer le bon positionnement des accessoires.
! Fate attenzione che siano posizionati correttamente.
Make sure it is positioned correctly.
Tener en cuenta el posicionamiento correcto.

Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

! Gerät nie ohne eingesetzten Glasdrehsteller und Drehring in Betrieb nehmen.
! Ne jamais mettre en service l'appareil sans le plateau tournant en verre et l'entraîneur.
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il piatto girevole e l'anello rotante forniti.
Never take the device into operation without the glass turntable and turning ring inserted.
Nunca poner en funcionamiento el aparato sin el plato giratorio de cristal y el anillo giratorio.



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes

Gerüche im Gerät entfernen | Eloigner les odeurs dans l'appareil | Eliminare gli odori nell'apparecchio | Remove odour from appliance | Eliminar los olores del aparato



Gefäß mit Zitronenscheiben einlegen
Introduire un récipient avec les rondelles de citron
Introdurre un contenitore con fette di limone
Insert vessel with lemon slices
Introducir un recipiente con rodajas de limón



5 Min. erwärmen
Réchauffer 5 min.
Scaldare per 5 min.
Heat for 5 mins
Calentar durante 5 minuto

Welches Geschirr? | Quelle vaisselle utiliser? | Che tipo di stoviglie? | Which cookware? | ¿Qué utensilios?



Nur für den Mikrowellenbetrieb geeignetes Geschirr verwenden!
Utiliser uniquement de la vaisselle adaptée aux fours à micro-ondes!
Utilizzare solo stoviglie idonee all'uso nel microonde!
Only use microwave-capable dishes!
¡Utilizar únicamente utensilios aptos para microondas!



Spezielles Mikrowellengeschirr, wärmeunempfindliches Glas/Keramik
Für ausschliesslichen Mikrowellenbetrieb: Papier, mikrowellenfestes Kunststoffgeschirr
Vaisselle spécialement conçue pour le micro-ondes, verre/céramique insensibles à la chaleur
Uniquement pour la fonction micro-ondes: papier, vaisselle en plastique résistante au micro-ondes
Stoviglie speciali per microonde, vetro/ceramica non sensibili alle temperature elevate
Solo per il funzionamento a microonde: carta, stoviglie di plastica resistenti al microonde
Special microwave cookware, heat-proof glass/ceramic
Only for microwave operation: Paper, microwave-safe dishware
Utensilios especiales para microondas, vidrio/cerámica no sensibles al calor
Solo para el uso en microondas: papel, utensilios de plástico aptos para microondas



Gefässe/Geschirr aus nicht mikrowellenfesten Kunststoffen, mit Metallteilen/-verzierungen, wärmeempfindliches Glas, Recycling Papier, Metall-/Alufolien
Récipients/vaisselle en plastique non résistant au micro-ondes, munis de parties ou d'ornements métalliques, verre sensible à la chaleur, papier recyclé, feuilles de métal/d'aluminium
Recipienti/stoviglie in plastica non resistenti al microonde, con parti/decorazioni metalliche, vetro sensibile alle temperature elevate, carta riciclata, fogli metallici/di alluminio
Vessels/Crockery made of plastics that do not withstand microwaves, with metal parts/decoration, glass that is susceptible to heat, recycling paper, metal/aluminium foil
Recipientes/Utensilios de plástico no aptos para microondas, con piezas/acabados metálicos, vidrio sensible al calor, papel reciclado, papel metálico/de aluminio



Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



! Gerät nie leer/ohne eingesetztes Zubehör betreiben.
Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide/sans les accessoires.
Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto/senza gli accessori.
Never operate the appliance empty/without accessory.
Nunca operar el aparato vacío/sin los accesorios.

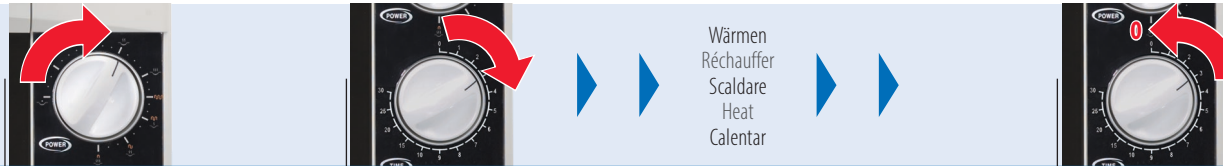
Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello
Open door
Abrir la puerta

Vorbereitete Speisen einlegen
Insérer les aliments préparés
Inserire gli alimenti preparati
Place prepared food into oven
Introducir la comida preparada

Tür schliessen
Fermer la porte
Chiudere lo sportello
Close door
Cerrar la puerta

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación

2



Leistungsstufe wählen
Sélectionner le niveau de puissance
Selezionati il livello di potenza
Set power level
Seleccionar el nivel de potencia

Kochzeit einstellen (Minuten)
Introduire les aliments (minutes)
Inserire la pietanza (minuti)
Set cooking time (minutes)
Ajustar el tiempo de cocción (minutos)

i Bei Bedarf: Speisen frühzeitig entnehmen/wenden
Si nécessaire: Retirer/tourner les plats assez tôt
Se necessario: togliere/girare le pietanze
If required: Take out/turn food during cooking
De ser necesario: retirar antes de tiempo/voltar los alimentos

Nach der Zubereitung | Après la préparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación

3



Programmende
Fin du programme
Fine del program
Programme end
Fin del programa

Tür öffnen
Ouvrir la porte
Aprire lo sportello
Open door
Abrir la puerta

Speisen entnehmen
Retirer les aliments
Estrarre il cibo
Remove food
Retirar la comida

Gerät auskühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio
Allow appliance to cool down
Dejar enfriar el aparato

i Das Endsignal ertönt nur, wenn der Timer auf mind. 2 Minuten gestellt wird.
Pour que l'alarme de fin se déclenche, il faut que l'horloge soit réglée sur 2 min au minimum.
Perché risuoni il segnale di fine-cottura, il timer deve essere impostato su almeno 2 minuti.
The end signal sounds only when the timer is set to at least 2 minutes.
La señal de finalización solo suena cuando se ajusta el temporizador como mínimo a 2 minutos.

! Vorsicht: Heiss! Topflappen verwenden!
Attention: brûlant! Utiliser des maniques!
Attenzione: brucia! Utilizzare sempre presine!
Caution: hot! Use oven cloth!
Precaución: ¡Caliente! ¡utilizar agarradores!

DE | FR | IT | EN | ES





• Speisen gleichmässig verteilen, nicht gegenseitig abdecken. Dicke Bereiche von Speisen am Tellerrand platzieren.
Répartir uniformément les plats et ne pas les couvrir mutuellement. Placer les morceaux épais sur le bord de l'assiette.
Distribuire uniformemente le pietanze, senza che si coprano fra loro. Collocare sul bordo del piatto una spessa parte di cibo.
Distribute foods evenly, do not allow foods to cover one another. Place thickest areas of food towards outside of dish.
Distribuir los alimentos de forma uniforme, no cubrir los unos con los otros. Colocar las zonas gruesas de los alimentos en el borde del plato.

• Wurstwaren und Kartoffeln vor dem Kochen anstechen.
Piquer la charcuterie et les pommes de terre avant la cuisson.
Bucherellare i salumi e le patate prima di cuocerli.
Pierce sausages and potatoes before cooking.
Pinchar las salchichas y las patatas antes de cocerlas.

• Bei flüssigen Speisen Gefäss nicht zu voll füllen, um Überlaufen zu verhindern.
Ne pas trop remplir le récipient en cas de plats liquides afin d'empêcher tout débordement.
Con pietanze liquide, non riempire completamente il contenitore, per evitare che trabocchi.
Do not fill containers too full when microwaving liquids to prevent overflowing.
En los alimentos líquidos, no llenar por completo el recipiente para evitar derrames.

• Gefässe abdecken, aber nicht komplett verschliessen (z.B. Babyschoppen, Tupperware).
Recouvrir les récipients sans les obturer complètement (par ex. les biberons et les tupperware).
Coprire il contenitore, ma non chiudere completamente (ad esempio, biberon, Tupperware).
Place lids on containers, but do not close them (e.g. baby bottles, Tupperware).
Cubrir el recipiente pero no cerrarlo por completo (p. ej. biberones, Tupperware).

• Fleischstücke während dem Kochen einmal wenden – Vorsicht heiss!
Retourner les morceaux de viande une fois pendant la cuisson – Attention brûlant!
Girare i pezzi di carne una volta durante la cottura – Attenzione! Sono bollenti!
Turn over pieces of meat once during cooking – Caution hot food!
Los filetes de carne se deben voltear una vez durante la cocción – ¡Atención, está caliente!

• Speisen sind gut gekocht, wenn Dampf aufsteigt, Fleisch nicht mehr blutig ist, Fisch undurchsichtig ist.
Les plats sont bien cuits lorsque: la vapeur s'élève, les viandes ne sont plus saignantes et les poissons ne sont plus translucides.
Le pietanze sono ben cotte, quando fuoriesce il vapore, quando la carne non è più al sangue, quando il pesce è opaco.
Food is thoroughly cooked, if steam rises from it, meat is no longer bloody and fish no longer transparent.
Los alimentos están bien cocidos cuando sale vapor, cuando la carne ya no sangra y cuando el pescado ya no es transparente.



• Wenn das Kochgut mehrmals zu heiss/lange gegart wird, kann es verderben.
Si les aliments sont cuits plusieurs fois de manière trop longue ou trop chaude, ils peuvent s'abîmer.
Se i cibi vengono cotti ripetutamente a temperature troppo elevate/troppo a lungo possono andare a male.
If food is repeatedly cooked too long/hot, it can be ruined.
Si el alimento se cuece demasiado caliente/durante demasiado tiempo, puede estropearse.

• Nach dem Kochvorgang Speisen erst etwas abkühlen lassen, bevor sie entnommen werden.
Une fois cuits, laisser d'abord refroidir les plats pendant un moment avant de les retirer.
Dopo la bollitura, lasciar raffreddare un po' le pietanze, prima di toglierle.
After cooking, allow foods to cool slightly before removing them from oven.
Una vez finalizado el proceso de cocción, primero dejar que los platos se enfrien un poco antes de retirarlos.

• Aufgetaute Speisen sofort zubereiten. Niemals erneut einfrieren oder länger aufbewahren.
Préparer immédiatement les plats décongelés. Ne jamais congeler à nouveau ou conserver plus longtemps.
Preparare subito le pietanze scongelate. Non ricongelare, né conservare per lungo tempo.
Prepare thawed food immediately. Never re-freeze or store for a long time.
Preparar de inmediato los alimentos descongelados. Nunca volver a congelarlos ni conservarlos durante mucho tiempo.

• Auftauen: Speisen wenden, um von beiden Seiten aufzutauen (Programm in der Hälfte der Zeit unterbrechen).
Décongélation: tourner les plats afin de les décongeler des deux côtés (arrêter le programme au milieu du temps).
Scongelare: Girare le pietanze, per scongelare da entrambi i lati (interrompere il programma a metà tempo).
Thawing: Turn food to allow it to thaw on both sides (interrupt the programme mid-way).
Descongelar: Girar los alimentos para descongelarlos por ambos lados (interrumpir el programa cuando haya transcurrido la mitad del tiempo).

• Lassen Sie sich von den im Handel erhältlichen Mikrowellen-Kochbücher inspirieren.
Inspirez-vous des recettes que vous trouverez dans les livres de cuisine au micro-ondes disponibles dans le commerce.
Fatevi ispirare dai libri di cucina al microonde in commercio.
Draw some inspiration from retailers' microwave cookbooks.
Inspírese en los libros de cocina para microondas disponibles en el mercado.



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.
Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool properly.
Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato e dejar enfriar el aparato.

- ! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!
Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!
Never immerse device in water or hold under running water!
¡Nunca sumergir el aparato en agua ni sostenerlo bajo agua corriente!

Gehäuse | Boîtier | Involucro | Casing | Carcasa



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

Garraum | Espace de cuisson | Vano di cottura | Cooking area | Área de cocción



Mit feuchtem Tuch ausreiben, gut nachtrocknen.
Frotter avec un chiffon humide avant de bien sécher.
Passare un panno umido, quindi asciugare bene.
Rub with damp cloth, dry thoroughly.
Limpiar frotando con un paño húmedo y dejar secar bien posteriormente.



- ! Abdeckung des Magnetrons nie entfernen!
Ne jamais retirer le capot du magnétron!
Non rimuovere mai il pannello di copertura del Magnetron!
Never remove the magnetron cover!
¡Nunca retirar la cubierta del magnetrón!













Von Zeit zu Zeit gut waschen, spülmaschinenfest.
Bien laver de temps en temps (résiste aux lave-vaisselle).
Lavare di tanto in tanto, lavabile in lavastoviglie.
Wash thoroughly from time to time, dishwasher proof.
De vez en cuando lavar bien, apto para lavavajillas.



Jedes 5. Mal sauber putzen. Am besten solange Gerät warm ist.
Nettoyer l'appareil après 5 utilisations. Nettoyer l'appareil tant qu'il est chaud.
Pulire ogni 5 volte. Preferibilmente quando l'apparecchio è ancora caldo.
Brush clean every 5th time. It is best to do this while the appliance is warm.
Cada 5 veces debe limpiarse. Lo mejor es aprovechar mientras el aparato aún esté caliente.



	Bezpečnostní pokyny Biztonsági utasítások Sigurnosne smjernice Varnostna navodila Bezpečnostné pokyny	4
	Vřelé přivítání Üdvözlőkük Dobrodošli Dobrodošli Vitajte na	35
	Technické údaje Műszaki specifikációk Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje	35
	Přehled zařízení A készülék leírása Descrizione dell'apparecchio Opis naprave Prehľad zariadení	36
	Před prvním použitím Első használat előtt Opis uređaja Pred prvo uporabo naprave Pred prvým použitím	38
	Důležité poznámky Fontos megjegyzések Važna informacija Pomembni nasveti Dôležité poznámky	39
	Použití přístroje A készülék használata Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja	40
	Tipy na jídlo Főzési tippek Savjeti za kuhanje Nasveti za kuhanje Poradenstvo	42
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čiščenje Čistenie	44
	Upozornění k záruce Garancia – tájékoztatás Garancija – Uputa Opozorilo o garanciji Upozornenie na záruku	70



Přečtěte si všechny informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití uschovejte na bezpečném místě a předejte jej dalším uživatelům. Spotřebič smí být používán pouze k určenému účelu v souladu s tímto návodem. Dodržujte bezpečnostní pokyny. Nejlépe je přístroj provozovat na proudovém chrániči (max. 30 mA).

Kérjük, olvassa el a kézikönyvben található összes információt. Őrizzze meg ezeket a használati utasításokat a későbbi használatra, és csatolja a készülékhez, ha más személy fogja használni. Ez a készülék csak a jelen használati utasításban leírt célra használható. Kérjük, tartsa be a biztonsági előírásokat. A készüléket lehetőleg egy FI biztonsági aljzathoz (max. 30 mA) csatlakoztassa.

Pročitajte sve informacije sadržane u ovim uputama za uporabu. Pažljivo čuvajte ovaj priručnik i prosljedite ga sljedećim korisnicima. Aparat se smije koristiti samo za namjenu u skladu s ovim uputama. Pridržavajte se sigurnosnih smjernica. Koristite uređaj s FI prekidačem (maks. 30 mA).

Preberite vse informacije v teh navodilih. Navodila shranite na varnem mestu in jih posredujte nadaljnjim uporabnikom. Napravo lahko uporabljate le za predvideni namen v skladu s temi navodili. Upoštevajte opombe o varnostnih predpisih. Napravo je najbolje upravljati z zaščitnim električnim odvodnikom (max. 30 mA).

Pozorne si prečítajte všetky informácie uvedené v tomto návode na použitie. Návod na obsluhu uschovajte na bezpečnom mieste a odovzdajte ho budúcim používateľom. Spotrebič sa môže používať len na určený účel v súlade s týmto návodom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Zariadenie sa odporúča prevádzkovať pripojením k prúdovému chrániču (max. 30 mA).



700 W

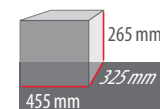
Mikrovlnný výkon
Mikrohullámú teljesítmény
Snaga mikrovalne pečnice
Mikrovalovna moć
Úroveň mikrovlnného výkonu

900 W

Výkon grilu
Grill teljesítmény
Snaga roštilja
Moć žara
Výkon grilu

17 l

Kapacita
Kapacitás
Kapacitet
Zmogljivost
Kapacita



Rozměr
Méretek
Dimenzije
Dimenzija
Rozmery

11 kg

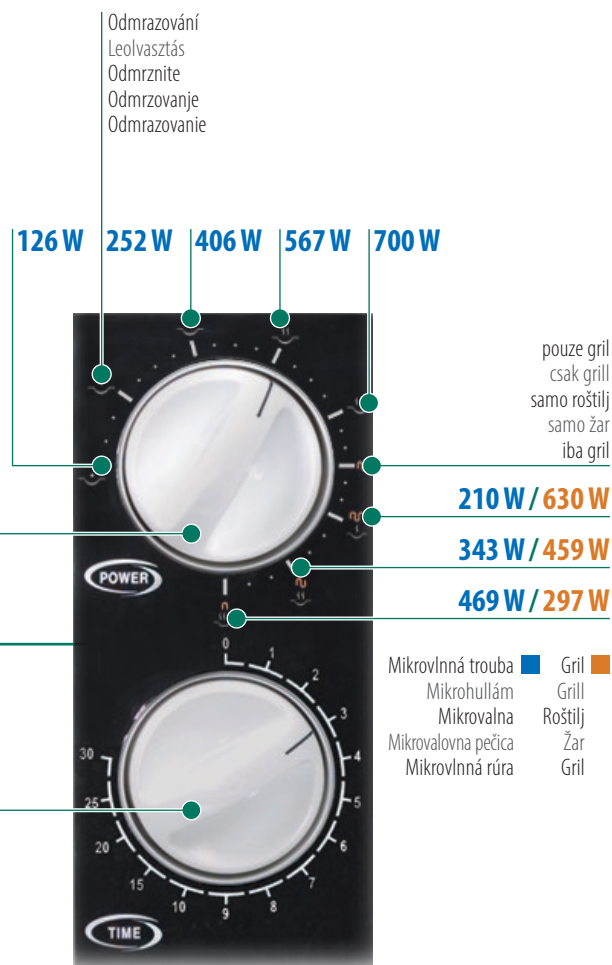
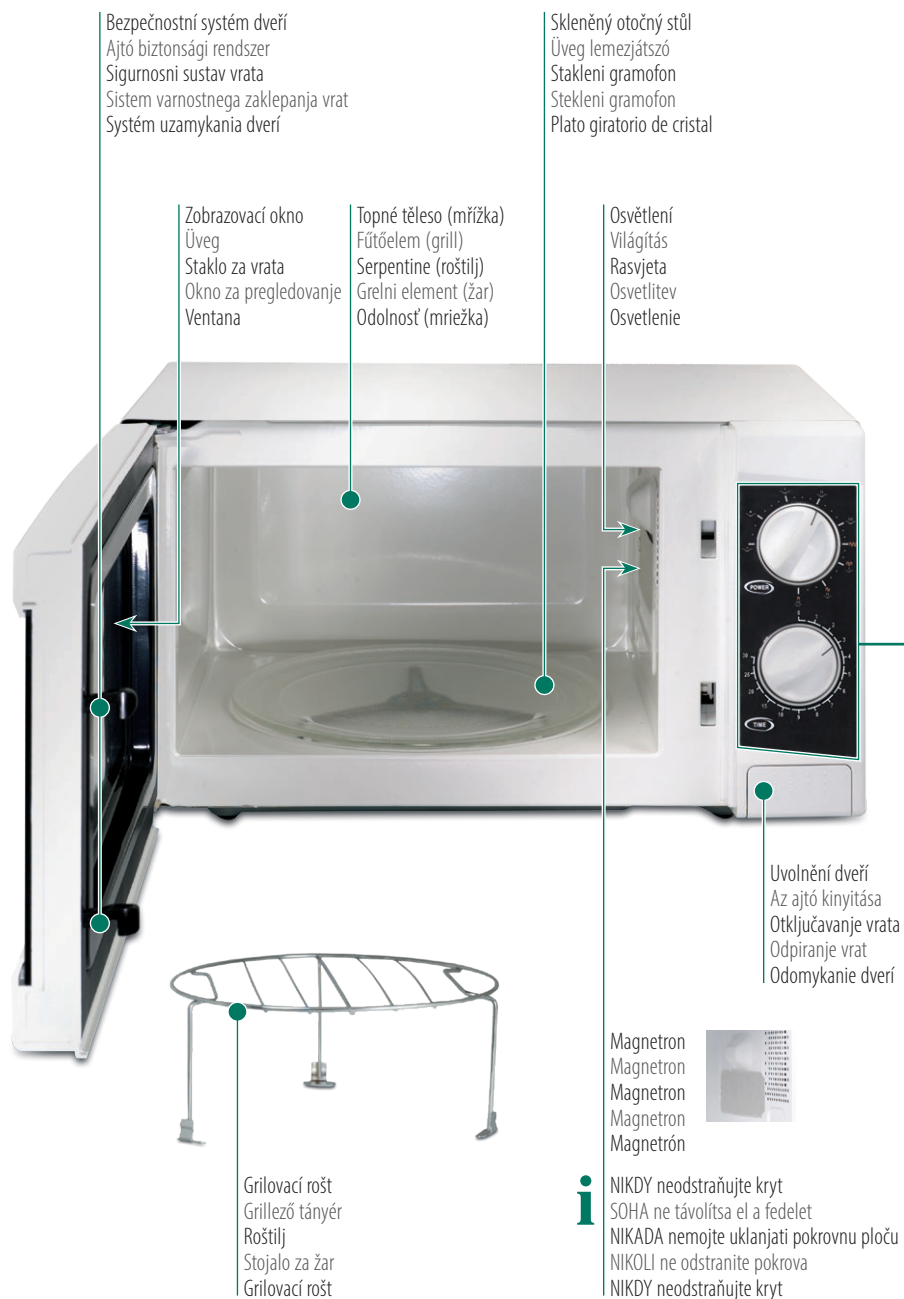
Hmotnost
Súly
Težina
Teža
Hmotnosť

95 cm

Délka kabelu
Zsinór hossza
Lunghezza del cavo
Dolžina kabla
Dĺžka kábla

ø 24,5 cm

Skleněná deska
Plateau en verre
Piatto di vetro
Steklena plošča
Sklenená doska





Před prvním použitím | Első használat előtt | Opis uređaja | Pred prvo uporabo naprave | Pred prvým použitím

Nastavení jednotky | A készülék telepítése | Sastavite uređaj | Nastavitev naprave | Umiesťenie zariadenia

1



- ! Dodržujte vzdálenosti!
Tisztelet a távolságoknak!
Poštujte udaljenosti!
Upoštevajete okoliške prostore!
Pamätajte na vzdialenosti!

- ! Nevhodné pro instalaci. Zadní část jednotky vždy umístěte směrem ke stěně.
Szerelésre nem alkalmas. A készülék hátoldalát mindig a fal felé helyezze.
Nije prikladno za ugradbeno montažu. Stražnju stranu uređaja uvijek postavite prema zidu.
Ni primerno za gradnjo. Zadnjo stran aparata vedno postavite ob steno.
Nie je vhodný na zapustenú montáž. Zadnú časť spotrebiča vždy umiestnite smerom k stene.

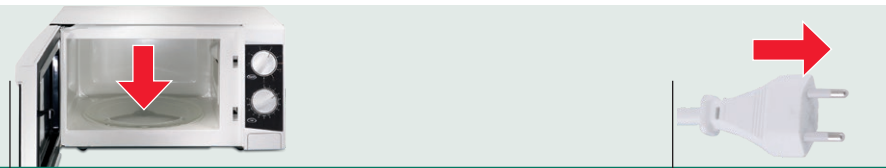
Čistá jednotka | A készülék tisztítása | Očistite uređaj | Čišćenje naprave | Čistenie spotrebiča

2

Viz kapitola "Čištení" na straně 24
Lásd a "Tisztítás" fejezetet a 24. oldalon
Pogledajte poglavlje "Čišćenje" na stranici 24
Glejte poglavje "Čišćenje" na strani 24.
Pozri kapitolu "Čistenie" na strane 24.

Příprava jednotky | A készülék előkészítése | Pripremite uređaj | Priprava naprave | Priprava zariadenia

3



Vložení příslušenství
A tartozékok beszerelése
Umetnite pribor
Dodatna oprema za vstavljanje
Montážne príslušenstvo

- ! Dbejte na správné umístění.
Figyeljen a tartozékok helyes elhelyezésére.
Proverite jesu li pravilno postavljene.
Prepričajte se, da je pravilno nameščen.
Zohľadnite správne umiestnenie.

Zapojení
Dugja be
Spojiti
Priključite
Zapojenie

- ! Spotřebič nikdy nepoužívejte bez nasazeného skleněného otočného talíře a otočného kroužku.
Soha ne működtesse a készüléket az üvegforgótányér és a tartó nélkül.
Nikada nemojte koristiti uređaj bez priloženog okretnog stola i rotacionog prstena.
Naprave nikoli ne uporabljajte brez vstavljenega steklenega gramofona in obračalnega obroča.
Spotrebič nikdy neuporavljajte bez skleneného otočného taniera a otočného krúžku.



Důležité poznámky | Fontos megjegyzések | Važna informacija | Pomembni nasveti | Dôležité poznámky

Odstranění zápachu ve spotřebiči | A szagok távoltartása a készülékből | Uklonite neugodne mirise u uređaju | Odstranjevanje vonja iz naprave | Odstránenie zápachu zo spotrebiča



Vložte do nádoby s plátkou citrónu
Tegyünk egy edényt a citromszeletekkel.
Uvesti posudu s kriškama limuna
Vstavite posodo z rezinami limone
Vložte nádobu s plátkami citróna



Zahřívajte 5 min.
Melegítse újra 5 percig.
Zagrijte 5 min.
Segrevajte 5 minut
Zahrievajte 5 minút

Jaké nádoby? | Milyen edényeket használjunk? | Kakva jela? | Katera posoda? | Aké náčinie?



Používejte pouze nádoby vhodné do mikrovlnné trouby!
Csak mikrohullámú sütőbe való edényeket használjon!
Koristite samo posude prikladno za korištenje u mikrovalnoj pećnici!
Uporabljajte samo posodo, ki jo je mogoče uporabljati v mikrovalovni pečici!
Používajte len náčinie vhodné do mikrovlnnej rúry!



Speciální mikrovlnné nádoby, sklo / keramika citlivá na teplo
Pro provoz výhradně v mikrovlnné troubě: papír, plastové nádoby odolné vůči mikrovlnné troubě.
Kifejezetten mikrohullámú sütőhöz tervezett edények, hőálló üveg/kerámia
Csak mikrohullámú funkcióhoz: papír, mikrohullámú sütésre alkalmas műanyag edények.
Speciálno posude za mikrovalne, stakleno/keramičko neosjetljivo na visoke temperature
Samo za rad u mikrovalnoj pećnici: papir, plastično posude otporno na mikrovalno pećnicu
Posebna posoda za kuhanje v mikrovalovni pečici, toplotno odporno steklo / keramika
Samo za uporabo v mikrovalovni pečici: Posoda, primerna za mikrovalovno pečico: papir, posoda, primerna za mikrovalovno pečico, samo za mikrovalovno pečico
Špeciálny sklenený/keramičský riad vhodný do mikrovlnnej rúry, ktorý nie je citlivý na teplo
Len na použitie v mikrovlnnej rúre: papier, plastové riady vhodné do mikrovlnnej rúry



Nádoby / nádoby z plastů, které nelze ohřívát v mikrovlnné troubě, s kovovými částmi / ozdobami, tepelně citlivé sklo, recyklovaný papír, kovová/hliníková fólie.
Nem mikrohullámú sütőbe való műanyag edények / edények fém részekkel vagy díszekkel, hőérzékeny üveg, újrahaznosított papír, fém/alumínium fólia
Plastične posude/posude koje nisu otporne na mikrovalnu pećnicu, s metalnim dijelovima/ukrasima, staklo osjetljivo na visoke temperature, reciklirani papir, metalna/aluminijska folija
Posoda / posoda iz plastike, ki ni odporna na mikrovalovne pečice, s kovinskimi deli / okrasjem, steklo, ki je občutljivo na toploto, papir za recikliranje, kovinska / aluminijasta folija
Plastovye nádoby/nádoby s kovovými částmi/povrchovou úpravou, které nie sú vhodné na ohrev v mikrovlnnej rúre, tepelne citlivé sklo, recyklovaný papier, kovová/hliníková fólia, kovová/hliníková fólia



Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave |
 Použitie prístroja

Příprava | Előkészítés | Priprema | Priprava | Priprava

1



- ! Spotřebič nikdy nepoužívejte prázdný / bez vloženého příslušenství.
Soha ne működtesse a készüléket áramellátás/tartozékok nélkül.
- ! Nemojte koristiti uređaj kada je prazan/bez pribora
Naprave nikoli ne uporabljajte prazne / brez dodatne opreme.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte prázdne/bez príslušenstva.

Otvěrené dveře
Nyisd ki az ajtót
Otvori vrata
Odpřta vrata
Otvorenie dverí

Nakládané hotové jídlo
Elkészített élelmiszerek beillesztése
Ubacite pripremljenu hranu
Pripravljeno hrano postavite v pečico.
Predstavenie hotových jedál

Zavření dveří
Csukja be az ajtót
Zatvori vrata
V bližini
Zatváranie dverí

Příprava | Előkészítés | Priprema | Pripravite | Priprava

2



Teplé
Bemelegítés
Zagrijati se
Toplota
Vykurovanie



Výběr úrovně výkonu
A teljesítményszint kiválasztása
Odaberite razinu snage
Nastavitev stopnje moči
Výber úrovne výkonu

Nastavená doba vaření (v minutách)
Az ételnek bevezetése (perc)
Umetnite posudu (minute)
Nastavite čas kuhanja (v minutah)
Nastavenie času varenia (v minútach)

i V případě potřeby: Předčasně vyjměte / otočte nádoby
Ha szükséges: Vegye ki/fordítsa el az edényeket elég korán.
Ako je potrebno: izvadite/okrenite hranu
Po potrebi: Hrano med kuhanjem vzemite ven / obrnite.
V prípade potreby: predčasne odstráňte / obráťte potraviny hore dnom

Po přípravě | Après la préparation | Nakon pripreme | Po obdelavi | Po prípravě

3



Ukončení programu
A program vége
Kraj programa
Konec programa
Ukončenie programu

Otvěrené dveře
Nyisd ki az ajtót
Otvori vrata
Odpřta vrata
Otvorenie dverí

Odstranění potravin
Távolítsa el az ételt
Izvadite hranu
Odstranjevanje hrane
Odstránenie potravín

Nechte spotřebič vychladnout
Hagyja a készüléket lehűlni
Pustite da se aparat ohladi
Pustite napravo, da se ohladi
Nechajte spotřebič vychladnúť

i Koncový signál zazní pouze v případě, že je časovač nastaven na nejméně 2 minuty.
Ahhoz, hogy a végriasztás működésbe lépjen, az óráat legalább 2 percre kell állítani.
Da bi se oglasio signal o završetku kuhanja, mjerač vremena mora biti postavljen na najmanje 2 minute.
Končni signal se oglasi le, če je časovnik nastavljen na vsaj 2 minuti.
Signál ukončenia zaznie len vtedy, keď je časovač nastavený na najmenej 2 minúty.

! Pozor: horké! Použijte chňapky!
Vigyázat: forró! Használj lábtörölt!
Upozorenje: gori! Uvijek koristite držače za lonce!
Pozor: vroće! Uporabite krpno za pečico!
Upozornenie: Horúce! Používajte chňapdlá!



Tipy k přípravě pokrmů | Étel javaslatok | Savjeti za hranu | Nasveti za jedi | Tipy na jedlá

■ Pokrm rovnoměrně rozložte, jednotlivé složky by se neměly překrývat. Silné části pokrmů umístěte na okraj talíře. Egyenletesen ossza el az ételt, hogy ne fedjék egymást. Az ételek vastagabb részeit tegye a tányér szélére. Hranu ravnomjerno rasporedite i ne pokrívajte je. Debele dijelove namirnica postavite na rub tanjura. JEDI razdelite enakomerno, naj se ne prekrivajvo medsebojno. Debela območja jedi namestite na rob krožnika. Jedlo rovnomerne rozdeľte tak, aby sa neprekrývalo. Hrubé časti pokrmov položte na okraj taniera.

■ Uzeninu a brambory před vařením propíchněte. A kolbászokat és a burgonyákat főzés előtt szúrálja meg. Kobasice i krumpír prije kuhanja probušite. Klobase in krompir prebodite pred kuhanjem. Údeniny a zemiaky pred varením prepichnete.

■ U tekutých pokrmů nádobu příliš nenaplňujte, aby nedošlo k přetečení. Folyékony ételeknél ne töltse tele az edényt, nehogy kifusson. Posudu s tekućom hranom ne punite do vrha kako se ne bi prelila. Tekočih jedi ne napolnite do roba, tako boste preprečili prelivanje. Pri tekutých jedlách neplňte danú nádobu príliš doplna, zabránite tak pretečeniu.

■ Nádobu zakryjte víčkem, neuzavírejte je však úplně (např. kojenecké lahve, Tupperware). Az edényeket fedje le, de ne zárja le teljesen. (pl. cumisüvegek, tárolódobozok). Pokrijte posude, ali ih ne zatvarajte potpuno (npr. dudice za bebe, Tupperware). Pokrijte posodo, ne pa je do konca zapreti (npr. Babyschoppen, Tupperware). Nádobu zakryte, ale nezatvárajte ich úplne (napr. dojčenské fľaše, plastové misky).

■ Masové kousky během vaření jednou otočte – pozor, horké! A húsdarabokat főzéskor egyszer forgassa meg – Vigyázat, forró! Komade mesa za vrijeme kuhanja jedanput okrenuti –Oprez, vruće! Kose mesa med kuhanjem enkrat obrnite – Previdnost – vroče! Kúsky mäsa musíte počas varenia raz otočiť – Pozor, horúce!

■ Pokrm je dobře uvařený, když z něj odchází pára, maso není krvavé, ryba není průhledná. Az ételek akkor főttek meg, ha gőz száll fel belőlük, a hús már nem véres, a hal nem átlátszó. Hrana je dobro kuhana kada para izlazi, meso nije više krvavo, a riba nije prozirna. JEDI so dobro kuhane ko se dviga para, meso ni več krvavo, riba je neprosojna. Jedlá sú dobre uvarené, keď vidieť stúpať paru, mäso nie je krvavé, ryby majú konzistentnú štruktúru.



Tipy k přípravě pokrmů | Étel javaslatok | Savjeti za hranu | Nasveti za jedi | Tipy na jedlá

■ Opakovaně nebo příliš dlouho ohřívané pokrmy se mohou zkazit. Ha az étel ismételten túl forrón vagy túl hosszú ideig készül el, könnyen tönkremehet. Ako se namirnice više puta zagrijavaju prevruće/predugo, mogu se pokvariti. Če jed večkrat kuhate na prevročem/predolgo, se lahko pokvari. Ak pokrmy niekoľkokrát príliš silno/príliš dlho zohrievate, môžu sa pokaziť.

■ Po ukončení vaření nechte pokrmy nejprve trochu vychladnout, až poté je z trouby vyjměte. A főzési folyamat vége után hagyja az ételt egy kicsit hűlni, mielőtt kivesszi. Nakon kuhanja pustite hranu da se malo ohladi prije nego što je izvadite. Po kuhanju počakajte, da se jedi najprej ohladijo in jih šele nato vzemite iz posod. Po uvarení nechajte jedlá najskôr trochu vychladnúť, kým ich vyťahnite.

■ Rozmrazené pokrmy ihned zpracujte. Nikdy je znovu nezmrazujte ani je déle neskladujte. A felolvadt ételt azonnal készítse el. Soha ne fagyassza vissza, vagy tárolja tovább. Odmrznutu hranu odmah pripremite. Ne zamrzavajte je ponovno i ne ostavljajte dulje odmrznutu. Odtajane jedi pripravite takoj. Nikoli jih ne zamrzujte znova ali hranite dalj časa. Rozmrazené jedlá okamžite upravujte. Nikdy ich znovu nezamrzujte ani dlhšie neskladujte.

■ Rozmrazování: Pokrmy obračejte, aby se rozmrazily z obou stran (program přerušte v polovině). Kiolvastás: fordítsa meg az ételeket, hogy mindkét oldaluk kiolvadjon (az idő felénél szakítsa félbe a programot). Odledňvanje: Okrenite namirnice kako bi se odledile na obje strane (prekinite program na pola vremena). Odtajanje: jedi se oddajajo okrog z obeh strani (program prekinite na polovici pretečenega časa). Rozmrazovanie: Aby sa jedlo rozmrazilo z oboch strán, otočte ho (program prerušte v polovici času).

■ Nechte se inspirovat na trhu dostupnými kuchačkami pro mikrovlnné trouby. Szerezzen be egy kereskedelembe kapható mikrohullámú szakácskönyvet. Inspirirajte se kuharicama za mikrovalne pećnice, koje možete dobiti u trgovinama. Naj vas navdihnejo kuharske knjige za mikrovalovno pečico, ki so na voljo v trgovinah. Nechajte sa inšpirovat dostupnými kuchárskymi knihami pre mikrovlnku.



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čišćenje

- ! Před čištěním vždy odpojte spotřebič ze sítě a nechte jej vychladnout.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja a készüléket kihűlni.
- Prije čišćenja uvijek izvucite utikač i pustite da se aparat ohladi.
- Pred čišćenjem vedno izvlecite vtič iz električnega omrežja in počakajte, da se ustrezno ohladi.
- Pred čiščenjem spotřebič vždy odpojte od elektrické siete a nechajte ho vychladnúť.

- ! Nikdy neponořujte spotřebič do vody a nedržte jej pod tekoucí vodou!
- Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne tartsa folyó víz alá!
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu i nemojte ga držati pod tekućom vodom!
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali jo držite pod tekočo vodo!
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani ho nedržte pod tečúcou vodou!

Bydlení | Lakhatás | Kućište | Ohišje | Bývanie



Otřete vlhkým hadříkem a nechte uschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
Törölje le nedves ruhával, és hagyja megszáradni. Ne használjon oldószerket.
Očistite vlažnom krpom i ostavite da se osuši. Nikada nemojte koristiti otopine koje sadrže kiseline.
Lahko ga obrišete z vlažno krpo in nato posušite. Ne uporabljajte čistil ali topil.
Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

Varná komora | Főzőtér | Pretinac za kuhanje | Prostor za kuhanje | Priestor na varenie



Otřete vlhkým hadříkem a dobře osušte.
Nedves ruhával törölje le, és alaposan szárítsa meg.
Obrišite vlažnom krpom, a zatim dobro osušite.
Drgnite z vlažno krpo in temeljito osušite.
Čistite utieraním vlhkou handričkou a potom nechajte dôkladne vyschnúť.



- ! Nikdy neodstraňujte kryt magnetronu!
- Soha ne távolítsa el a magnetron fedelét!
- Nikada ne uklanjajte Magnetron poklopac!
- Nikoli ne odstranjajte pokrova magnetrona!
- Nikdy neodstraňujte kryt magnetrónu!



Čas od času je dobře omyjte, lze je mýt v myčce nádobí.
Időnként jól mossa ki (mosogatógépben mosható).
Povremeno perite, može se prati u perilici posuđa.
Občasno ga temeljito operite, lahko ga pomivate v pomivalnem stroju.
Príležitostne dobre umyte, možno umývať v umývačke riadu.



Každé páté čištění. Nejlépe je to dělat, když je spotřebič teplý.
Tisztítsa meg a készüléket 5 használat után. Tisztítsa a készüléket, amíg az forró.
Očistite svakih 5 puta. Po mogućnosti kada je uređaj još vruć.
Vsak petič očistite ščetko. Najbolje je, da to storite, ko je aparat topel.
Mal by sa čistiť každých 5-krát. Najlepšie je to urobiť, keď je spotřebič ešte teplý.



Оглавление | Spis treści | Dizin | Cuprins | Съдържание

	Указания по технике безопасности Instrukcje bezpieczeństwa Güvenlik Direktifleri Instrucțiuni de siguranță Инструкции за безопасност	4
	Теплый прием Witamy Hoş geldiniz Bine ați venit Добре дошли	35
	Технические данные Dane techniczne Teknik Veriler Date tehnice Технически данни	35
	Обзор устройства Opis urządzenia Cihazın tanımı Descrierea aparatului Преглед на устройството	36
	Перед первым использованием Przed pierwszym użyciem İlk işe başlamadan önce Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată Преди първата употреба	38
	Важные замечания Ważne uwagi Önemli endikasyonlar Sfaturi importante Важни бележки	39
	Утатация Użycie Kullanımı Cum se utilizează Използване	40
	Советы по питанию Wskazówki dotyczące gotowania Yemek pişirmek için ipuçları Sfaturi de gătit Съвети	42
	Очистка Czyszczenie Temizlik Curățare Почистване	44
	Указание по поводу гарантии Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția – Instrucțiuni Указание за гаранция	71



Теплый прием | Witamy | Hoş geldiniz | Bine ați venit | Добре дошли

Пожалуйста, прочитайте всю информацию в данной инструкции по применению. Храните инструкции по применению в надежном месте и передавайте их последующим пользователям. Прибор разрешается использовать только по назначению в соответствии с данной инструкцией. Соблюдайте указания по технике безопасности. Лучше всего эксплуатировать устройство с автоматическим выключателем остаточного тока (не более 30 мА).

Należy zapoznać się z wszystkimi informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Zachowaj tę instrukcję na przyszłość i dołącz ją do urządzenia, jeśli ma z niego korzystać inna osoba. Urządzenie może być używane wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa. Zaleca się podłączenie urządzenia do gniazda bezpieczeństwa FI (maks. 30 mA).

Bu kullanım kılavuzunda yer alan tüm bilgileri okuyun. Bu kılavuzu güvenli bir yerde saklayın ve bir sonraki kullanıcıya devredin. Cihaz sadece bu talimatlara uygun olarak amacına uygun şekilde kullanılmalıdır. Güvenlik talimatlarına uyun. Cihazı bir FI devre kesici ile kullanın (maks. 30 mA).

Vă rugăm să citiți toate informațiile furnizate în aceste instrucțiuni. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur și transmiteți-le altor utilizatori. Aparatul trebuie să fie utilizat numai în scopul prevăzut, în conformitate cu aceste instrucțiuni. Respectați notele privind normele de siguranță. Aparatul funcționează cel mai bine cu ajutorul unui RCD (max. 30 mA).

Внимателно прочетете цялата информация, съдържаща се в тези инструкции за употреба. Съхранявайте инструкциите за експлоатация на сигурно място и ги предавайте на бъдещи потребители. Уредът може да се използва само по предназначение в съответствие с тези инструкции. Спазвайте инструкциите за безопасност. Препоръчително е устройството да работи, като се свърже към прекъсвач за остатъчен ток (макс. 30 mA).



Технически данни | Dane techniczne | Teknik Veriler | Date tehnice | Технически данни

700 W

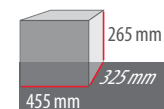
Мощност микроволн
Mikrodalga gücü
Putere cu microunde
Ниво на микровълнова
мощност

900 W

Мощност гриля
Moc grilla
Izgara gücü
Puterea grătarului
Potencia grill

17 l

Вместимость
Pojemność
Kapasite
Capacitate
Капацитет



Размер
Wymiary
Boyutlar
Dimensiune
Размери

11 kg

Вес
Waga
Ağırlık
Greutate
Терло

95 cm

Длина кабеля
Długość sznurka
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела

ø 24,5 cm

Стеклопанна плочина
Płyta wierzchnia
Cam plaka
Placă de sticlă
Стъклена плоча

RU | PL | TR | RO | BG





Обзор устройства | Opis urządzenia | Cihazın tanımı |
 Descrierea aparatului | Преглед на устройството





Перед первым использованием | Przed pierwszym użyciem | İlk işe başlamadan önce | Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată | Преди първата употреба

Установите устройство | Instalowanie urządzenia | Ünitinin montajı | Configurarea aparatului | Позициониране на устройството

1



! Соблюдайте расстояния!
Przestrzegaj odległości!
Mesafelere saygı gösterin!
Reŭineŭi spaŭiile din jur!
Имайте предвид разстоянията!

! Не подходит для установки. Всегда располагайте заднюю часть устройства лицом к стене.
Nie nadaje się do montażu. Tył urządzenia należy zawsze ustawiać w kierunku ściany.
Sıva altı montaj için uygun değildir. Ünitinin arka tarafını daima duvara doğru yerleştirin.
Nu este potrivit pentru construcții. Așezați întotdeauna partea din spate a aparatului împotriva unui perete.
He e подходящ за вграждане. Винаги поставяйте задната част на уреда към стената.

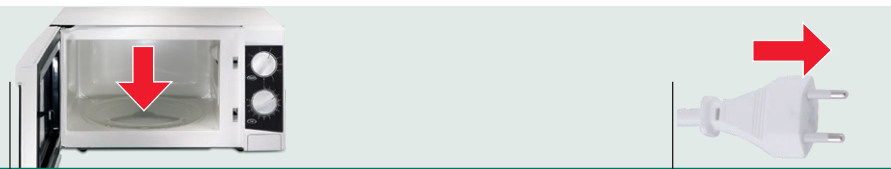
Чистый блок | Czyszczenie urządzenia | Cihazın temizlenmesi | Curățarea aparatului | Почистване на уреда

2

См. главу "Очистка" на стр. 24
Patrz rozdział "Czyszczenie" na stronie 24
Bkz. bölüm 'Temizlik' sayfa 24
Consultați capitolul "Curățarea" la pagina 24
Вижте глава "Почистване" на страница 24.

Подготовить устройство | Przygotowanie urządzenia | Cihazın hazırlanması | Pregătirea aparatului | Подготовка на устройството

3



Вставные аксессуары
Instalowanie akcesoriów
Aksesuarların takılması
Accesorii de inserție
Аксесоари за монтаж

! Соблюдайте правильное позиционирование.
Należy zwrócić uwagę na prawidłowe rozmieszczenie akcesoriów.
Doğru yerleştirildiklerinden emin olun.
Asigurați-vă că este poziționat corect.
Вземе предвид правилното позициониране.

Подключение
Podłączanie
Bağlan
Conectare
Включване

! Никогда не эксплуатируйте прибор без установленного стеклянного поворотного стола и вращающегося кольца.
Nigdy nie należy używać urządzenia bez szklanego stołu obrotowego i elementu nośnego.
Cihazı asla birlikte verilen döner tabla ve döner halka olmadan çalıştırmayın.
Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune fără ca placa turnantă din sticlă și inelul de rotire să fie introduse.
Никога не използвайте уреда без стъклената въртяща се маса и въртящия се пръстен.



Важные замечания | Ważne uwagi | Önemli endikasyonlar | Sfaturi importante | Важни бележки

Устранение запахов в приборе | Zapobieganie wydostawaniu się zapachów z urządzenia | Cihazdaki kokuların giderilmesi | Îndepărtăți mirosul din aparat | Премахване на миризмите от уреда



Положить в емкость с ломтиками лимона
Umieść pojemnik z plasterkami cytryny
Limon dilimleri içeren bir kap tanıtın
Introduceți vasul cu felii de lămâie
Поставете контейнер с резени лимон



Наревяйте в течение 5 мин.
Podgrzewać ponownie przez 5 minut.
5 dakika boyunca ısıtın.
Se încălzește timp de 5 minute
Зарейте за 5 минути

Какая посуда? | Jakiej zastawy stołowej użyć? | Ne tür çanak çömlek? | Ce vase de gătit? | Какви прибори?



Используйте только посуду, пригодную для использования в микроволновой печи!
Użyj tylko naczyń odpowiednich do kuchenek mikrofalowych!
Sadece mikroalgada kullanıma uygun kaplar kullanın!
Folositi numai vase care pot fi folosite la cuptorul cu microunde!
Използвайте само прибори, подходящи за микровълнова фурна!



Специальная посуда для микроволновой печи, термочувствительное стекло/керамика
Для работы исключительно в микроволновой печи: бумага, пластиковая посуда, устойчивая к микроволновой печи
Zastawa stołowa zaprojektowana specjalnie do kuchenki mikrofalowej, szkło/ceramika odporna na wysokie temperatury
Tylko do mikrofalówki: papier, naczynia plastikowe nadające się do mikrofalówki
Mikroalgada kullanılabilen, yüksek ısıya duyarlı olmayan özel cam/seramik tabaklar
Sadece mikroalgada kullanım için: kağıt, mikroalgada dayanıklı plastik kaplar
Vase de gătit speciale pentru microunde, sticlă / ceramică rezistentă la căldură
Numai pentru funcționarea la microunde: Hârtie, veselă rezistentă la microunde
Специални прибори от стъкло/керамика, подходящи за микровълнова фурна и нечувствителни към топлина
Само за употреба в микровълнова фурна: хартия, пластмасови прибори, подходящи за микровълнова фурна



Сосуды/посуда из пластика, не поддающегося микроволновой обработке, с металлическими деталями/декорациями, термочувствительное стекло, переработанная бумага, металл / алюминиевая фольга
Pojemniki / naczynia z tworzywa sztucznego nienadające się do mikrofalówki z metalowymi częściami lub ozdobami, szkło termoczułe, papier makulaturowy, metal / folia aluminiowa
Mikroalgada dayanıklı olmayan plastik kaplar / metal parçaları / süslemeli tabaklar, ısıya duyarlı cam, geri dönüştürülmüş kağıt, metal/alüminyum folyo
Vase / veselă din materiale plastice care nu rezistă la cuptorul cu microunde, cu piese / decorațiuni metalice, sticlă care este sensibilă la căldură, hârtie de reciclare, metal / folie de aluminiu
Пластмасови контейнери/съдове, които не могат да се използват в микровълнова фурна, с метални части/покрития, топлочувствително стъкло, рециклирана хартия, метално/алуминиево фолио, метално/алуминиево фолио



Подготовка | Előkészítés | Hazırlık | Pregătire | Подготовка

1



! Никога не експлуатируйте прибор пустым / без установленных принадлежностей.
 ! Soha ne működtesse a készüléket áramellátás/tartozékok nélkül.
 Cihazı boşken / aksesuarsızken çalıştırmayın.
 Nu folosiți niciodată aparatul gol / fără accesorii.
 Никога не използвайте устройството празно / без принадлежности.

Открытая дверь
 Nyisd ki az ajtót
 Kariyi aç
 Deschideți ușa
 Отваряне на вратата

Готовые блюда из огурцов
 Elkészített élelmiszerek beillesztése
 Hazır yiyecekleri yerleştirin
 Așezați mâncarea pregătită în cuptor
 Въвеждане на готова храна

Закреть дверь
 Csukja be az ajtót
 Kariyi kapatın
 Aproape de
 Затваряне на вратата

Подготовка | Előkészítés | Hazırlık | Pregătire | Подготовка

2



Теплый
 Bemelegítés
 Isınma
 Căldură
 Отопление



Выберите уровень мощности
 A teljesítményszint kiválasztása
 Güç seviyesini seçin
 Setaji nivelu de putere
 Избор на ниво на мощност

Установите время приготовления (минуты)
 Az ételék bevezetése (perc)
 Çanak yerleştirin (dakika)
 Setaji timpul de gătire (minute)
 Задаване на време за готвене (минути)

i При необходимости: убрать/перевернуть посуду раньше времени
 Ha szükséges: Vegye ki/fordítsa el az edényeket elég korán.
 Gerekirse: tabakları çıkarın / çevirin
 Dacă este necesar: Scoateți / întoarceți mâncarea în timpul gătitului
 Ако е необходимо: извадете преждевременно/обърнете храната.

После подготовки | Előkészítés után | Hazırlıktan sonra | După prelucrare | След подготовката

3



Окончание программы
 A program vége
 Program sonu
 Sfârșitul programului
 Край на програмата

Открытая дверь
 Nyisd ki az ajtót
 Kariyi aç
 Deschideți ușa
 Отваряне на вратата

Убрать продукты питания
 Távolítsa el az ételt
 Yiyecek çıkarma
 Îndepărtați alimentele
 Премахване на храна

Дайте прибору остыть
 Hagyja a készüléket lehűlni
 Cihazın soğumasını bekleyin
 Lăsați aparatul să se răcească
 Оставете уреда да изстине

i Сигнал окончания звучит только тогда, когда таймер установлен не менее чем на 2 минуты.
 Ahhoz, hogy a végriasztás működésbe lépjen, az órát legalább 2 percre kell állítani.
 Pişirme sonu sinyalinin yankılanması için zamanlayıcı en az 2 dakikaya ayarlanmalıdır.
 Semnalul de sfârșit sună numai atunci când temporizatorul este setat la cel puțin 2 minute.
 Сигналът за край се чува само когато таймерът е настроен на поне 2 минути.

! Осторожно: горячо! Используйте рукавицы для духовки!
 Vigyázat: forró! Használj lábtörölt!
 Uyarı: Yakar! Her zaman tutacak kullanın!
 Atenție: fierbinte! Folosiți o cârpă pentru cuptor!
 Предупреждение: Горещо! Използвайте хващачи!



■ Распределить равномерно продукты, не закрывая с обеих сторон. Толстые куски продуктов расположить по краям тарелки. Potrawy rozdzielić równomiernie, nie przykrywać ich wzajemnie. Grube części potraw umieścić na brzegu talerza. Yemekleri eşit şekilde dağıtın, birbirini üstüne oturtturmayınız. Yemeklerin kalın kısımlarını tabağın kenarına yerleştiriniz. Împărțiți alimentele în mod egal, evitând suprapunerea acestora. Părțile mai groase ale alimentelor trebuie poziționate la marginea tăvii. Ястията се разпределят равномерно, да не се покриват едно с друго. Дебелите части от ястията се поставят по края на чинията.

■ Колбасные изделия и картофель перед приготовлением необходимо нарезать. Wędliny i ziemniaki nakłuć przed gotowaniem. Sosis ürünlerini ve patatesleri pişirmeden önce deliniz. Cărnăciorii și alimentele similare, precum și cartofii trebuie înțepați înainte de gătire. Преди варене колбасите и картофите трябва да се прободат.

■ Если продукт жидкий, не заполнять им емкость до краев, чтобы не допустить его перелива. Przy płynnych potrawach naczynia nie napełniać do samego pełna, aby nie dopuścić do przelania. Sivi yemeklerde, taşmasını önlemek için kabi fazla doldurmayınız. În cazul alimentelor lichide nu umpleți recipientul complet, pentru a evita vărsarea acestora. При течни ястия съдът не се пълни прекалено, за да се избегне преливане.

■ Емкости нужно накрыть, но не плотно (например, детские кружки, пластиковые контейнеры). Naczynia przykryć, ale nie zamykać ich zupełnie (np. butelki dla niemowląt, artykuły kuchenne i gospodarstwa domowego z tworzywa sztucznego Tupperware). Kapların üzerlerini örtünüz, ancak tamamiyla kapatamayınız (örn. biberon, Tupperware). Recipientele trebuie acoperite parțial (de ex. recipientele destinate copiilor și recipientele din plastic). Съдвете да се покриват, но да не се затварят плътно (напр. бибешки шишета, пластмасови кутии).

■ Куски мяса во время приготовления перевернуть один раз – Осторожно – горячо! Kawałki mięsa obrócić raz w trakcie gotowania – Ostrożnie – gorące! Et parçalarını pişirme işlemi sırasında bir defa çeviriniz – Dikkat sıcak! Bucățiile de carne trebuie întoarse în timpul preparării – Atenție, este fierbinte! По време на готвене парчетата месо се обръщат веднъж – Внимание, горещо!

■ Блюдо полностью приготовлено, если из него выходит пар, если в мясе больше нет крови, а рыба утратила прозрачность. Potrawy są dobrze ugotowane, jeśli unosi się para, mięso już nie jest krwiste, a ryba przezroczysta. Yemekler, eğer içinden artık buhar çıkmıyor, etteki kan yok olduğunda, balık şeffaflığını kaybettiğinde iyi pişmiştir. Prepararea corespunzătoare a alimentelor este finalizată atunci când se ridică aburi, când carnea nu mai este acoperită de sânge sau când peștele nu mai este transparent. Ястията са добре сготвени, ако излиза пара, месото вече не е кърваво, рибата не е прозрачна.



■ Если продукт многократно в очень горячем виде/долго готовить, он может испортиться. Przy zbyt wysokiej temperaturze, lub też za długo, mogą się zepsuć. Pişirilecek malzeme birkaç defa fazla sıcak/uzun süre pişirildiğinde bozulabilir. Dacă mâncarea este încălzită de mai multe ori/prea mult timp în aparat, se poate strica. Ако ястието се приготвя прекалено горещо/дълго, то може да се развали.

■ После приготовления и перед извлечением блюдам нужно дать немного остыть. Po zakończeniu gotowania przed wyjęciem potraw poczekać trochę, aby się ostudziły. Pişirme işleminden sonra yemekleri içinden çıkartmadan önce biraz soğumasını bekleyiniz. După finalizarea preparării lăsați mâncarea să se răcească puțin, înainte de a o îndepărta din cuptor. След процеса на готвене ястията се оставят да изстинат малко, преди да се извадят.

■ Размороженные продукты можно сразу готовить. Их нельзя замораживать опять или хранить дольше обычного. Rozmrożone potrawy natychmiast przygotować. Nigdy nie zamrażać ponownie ani dłużej przechowywać. Buzu çözülmüş yemekleri bekletmeden pişiriniz. Asla tekrar dondurmayınız veya uzun süre muhafaza etmeyiniz. Alimentele dezghețate trebuie preparate imediat. Nu depozitați pe termen lung și nu congelați înapoi alimentele decongelate. Размразени ястия се приготвят незабавно. Никога не се замразяват отново или съхраняват по-дълго.

■ Размораживание: Продукт необходимо перевернуть для размораживания с обеих сторон (программу необходимо приостановить по прошествии половины заданного времени). Rozmrażanie: Obracać posiłki, aby rozmrozić je z obu stron (przerwać program w połowie). Buz çözme: Buzu iki tarafından da çözmek için yemeği çeviriniz (programa sürenin yarısı dolduktan sonra ara veriniz). Decongelare: întoarceți mâncarea, pentru a decongela ambele părți (întrerupeți programul în mijlocul decongelării). Размразяване: Ястията се обръщат, за да се размразят от двете страни (програмата се прекъсва по средата на времето).

■ В книгах с описанием блюд, готовящихся в МВ-печах, можно найти понравившиеся рецепты. Źródłem inspiracji mogą być dostępne w sprzedaży książki kucharskie z przepisami potraw do kuchenki mikrofalowej. Kitapçılarda bulunan mikrodalga yemek kitaplarından ilham alınız. Lăsați-vă influențați de cărțile de bucate pentru microunde care se găsesc în librării. Развийте Вашето вдъхновение с готварските книги за микровълнови печки, които може да закупите.



Очистка | Czyszczenie | Temizlik | Curățare | Почистване

- ! Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети и дайте ему остыть.
Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja a készüléket kihűlni.
Temizlemeden önce daima fişi çekin ve cihazın soğumasını bekleyin.
Deconectați întotdeauna fișa de alimentare înainte de curățare și lăsați-l să se răcească în mod corespunzător.
Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди почистване и го оставете да изстине.

- ! Никогда не погружайте прибор в воду, не держите его под струей воды!
Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne tartsa folyó víz alá!
Cihazı asla suya daldırmayın veya akan suyun altında tutmayın!
Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă și nu-l țineți sub apă curgătoare!
Никога не потапяйте устройството във вода и не го дръжте под течаща вода!

Жилье | Lakhatás | Involucro | Carcasa | Жилища



Протрите влажной тканью и дайте высохнуть. Не используйте растворители.
Törölje le nedves ruhával, és hagyja megszáradni. Ne használjon oldószereket.
Nemli bir bezle silin ve ardından kurumaya bırakın. Asit içeren solüsyonları asla kullanmayın.
Poate fi șters cu o cârpă umedă, apoi uscat. Nu folosiți detergenți sau solvenți.
Избършете с влажна кърпа и оставете да изсъхне. Не използвайте разтворители.

Камера для приготовления пищи | Főzőtér | Pişirme bölümü | Zona de gătit | Зона за готвене



Протрите влажной тканью и хорошо просушите.
Nedves ruhával törölje le, és alaposan szárítsa meg.
Nemli bir bezle silin, ardından iyice kurulaşın.
Se freacă cu o cârpă umedă și se usucă bine.
Избършете с влажна кърпа и оставете да изсъхне добре след това.



- ! Никогда не снимайте крышку магнетрона!
Soha ne távolítsa el a magnetron fedelét!
Magnetron kapak panelini asla çıkarmayın!
Nu îndepărtați niciodată capacul magnetronului!
Никога не сваляйте капака на магнетрона!



Хорошо мойте время от времени, можно мыть в посудомоечной машине.
Időnként jól mossa ki (mosogatógépben mosható).
Zaman zaman yıkayın, bulaşık makinesinde yıkanabilir.
Se spală bine din când în când, rezistent la mașina de spălat vase.
От време на време се измива добре, може да се мие в съдомиялна машина.



Очищайте каждый 5-й раз. Лучше всего делать это, пока прибор теплый.
Tisztítsa meg a készüléket 5 használat után. Tisztítsa a készüléket, amíg az forró.
Her 5 seferde bir temizleyin. Tercihen cihaz hala sıcakken.
Periați cu periuță curată la fiecare a cincea oară. Cel mai bine este să faceți acest lucru când aparatul este cald.
Тя трябва да се почиства на всеки 5 пъти. Най-добре е да направите това, докато уредът е още топъл.

**Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support | Servicio y soporte
Servis a podpora | Service & Support | Servis i privreda | Servis in podpora | Εξυπηρέτηση & Υποστήριξη
Обслуживание и поддержка | Servis i pomoc techniczna | Servis & Destek | Service & Asistență |
Сервис и поддръжка**

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia